

**CA/169/05**

Orig.: de, en, fr

München/Munich, 24.11.2005

BETRIFFT: Gemeinsame Erklärung zum europäischen Patentnetz  
SUBJECT: Joint statement on the European patent network  
OBJET : Déclaration conjointe relative au réseau européen en matière de brevets

VERFASSER: Ratssekretariat  
DRAWN UP BY: Council Secretariat  
ORIGINE : Le secrétariat du Conseil

EMPFÄNGER: Verwaltungsrat (zur Unterrichtung)  
ADDRESSEES: Administrative Council (for information)  
DESTINATAIRES : Le Conseil d'administration (pour information)

---

#### ZUSAMMENFASSUNG / SUMMARY / RESUME

Das vorliegende Dokument übernimmt den Text des Dokuments CA/94/05 in der Originalversion und fügt die deutsche und die französische Übersetzung hinzu.

The content of this document is the same as CA/94/05 in the original version plus the German and French translations.

Le présent document reprend le contenu du document CA/94/05 en version originale et y joint les traductions en langues allemande et française.

---

## JOINT STATEMENT ON THE EUROPEAN PATENT NETWORK.

Madrid, 26<sup>th</sup> 2005

Delegates from Austria, Denmark, France, Germany, Hungary, The Netherlands, Portugal, Slovenia, Spain and the United Kingdom, as members of the informal Council's Working Group met in Amsterdam on April 22, 2005 and Madrid on May 26, 2005.

Main focus point of this meeting was the strategic debate on co-operation between EPO and National Offices together in the European Patent Network.

The delegates discussed the following principles and facts and agreed among themselves as follows:

1. The European Patent Office's (hereinafter, the EPO) specific role as the sole European Authority for granting European Patents must be maintained and reinforced. However, the delegates shared their concerns about the functioning of the EPO. These concerns are: EPO's financial situation, decreasing productivity, cost-effectiveness, functioning of MAC, quality of patents and patent examination, present lack of timeliness and high cost of patents.
2. The participants, bearing in mind the magnitude of these problems are of the opinion that EPO should concentrate itself on its core business e.g. patent granting. It should decrease its expanding involvement in training and education activities for third parties as well as in promotion and marketing business. These activities divert EPO from its key role and impacts the role of the National Patent Offices (hereinafter, NPOs) negatively. To optimize the proper functioning of the patent system in Europe and to increase its competitiveness a closer co-operation is necessary between the National Offices and the EPO. To summarize this, EPO should:
  - a. Stick to its core business.
  - b. Recognize and accept the specific responsibility of the NPOs
  - c. Recognize and accept NPO's role as part of the overall patent network.
  - d. Accept and obey the principle of subsidiarity in relation to the contribution of the NPO's.
3. The European Patent Convention together with the Protocol on Centralization are the backbones of the Organization. They should stay unchanged. However, this does not impede future adaptations.
4. The participants also emphasized that the political role of the AC should be strengthened and the AC should concentrate its work on the above mentioned strategic issues. Also EPO's role in the trilateral discussions requires additional attention of the AC.
5. To reach the Lisbon goals EPO together with the NPOs have to co-operate as much as possible. They together can contribute a lot to reach this goal by taking advantage of each others competences and to avoid duplication of work as much as possible.
6. The network model could be based on the following interlinked principles:
  - a. Free choice for applicants.
  - b. No compulsory outsourcing
  - c. No automatic utilization by EPO of the work of NPOs

- d. Equal Treatment of all member States
- e. Introduction and assurance of equal quality standards.

**Free choice for applicants.** For the existence of free choice it is necessary to have comparable conditions between EPO and NPOs having PCT status and acting under their own responsibility. First of all, the quality standards have to be of the same high level. Fees should be comparable. At present, applicants in non-English-French-German speaking languages have a certain disadvantage. Fee differentiation could be used to deal with this problem (equal payments). Therefore, competition on the basis of fee reduction contradicts this principle. To assure the same quality standards the AC has to establish an overall quality framework.

**No compulsory outsourcing.** Any outsourcing of EPO's work to NPOs has to follow objective criteria, in particular, quality standards, determined by the AC and applied by EPO's management when deciding on outsourcing. Outsourcing must not exceed 5 % of total demand addressed to EPO (if necessary this exact figure could be reviewed).

**No automatic utilization by the EPO of the work of NPO's.** First of all, it is the responsibility of the AC to develop objectives and criteria that ensure an objective and neutral use within the EPO of the work done by NPOs. These should be used by the examiners when they have to deal with work of the NPOs. The participants agreed that there should not be further political interference by the AC.

**Equal Treatment of Member States.** Equal treatment means:

Equal Access. This implies that the discrimination as a consequence of present language regime should be compensated for.

Equal use of know-how. The existing know-how must be made available to all users as they wish so. Partners in a network need equal conditions to operate in order not to be in mutual competition.

Equal treatment: The establishment of a new system according to the new framework within this document may need two to three years. This new system will replace the present co-operation agreements. These will then automatically be ended.

**Assurance of quality standard.** At present a high quality standard is endangered by the increase of applications, the existing backlogs and the production norms within the EPO and it is up to the AC to review the present quality standards as soon as possible. The assurance of quality control could be organized by internal measures and/or external quality boards.

**The Council is asked to agree:**

1. That the above forms the basis of the working relationship between the EPO and the member states

2. That the Office, in consultation with member states, makes proposals for decision by the Council covering

- the implementation of a European quality management system

- a framework meeting the above and governing the utilization by the EPO of searches produced by National Offices

- the feasibility, conditions, and working arrangements for any outsourcing

- the impact of the above on EPO efficiency, productivity, and finances and on customer service.

## GEMEINSAME ERKLÄRUNG ZUM EUROPÄISCHEN PATENTNETZ

Madrid, den 26. Mai 2005

Delegierte Dänemarks, Deutschlands, Frankreichs, der Niederlande, Österreichs, Portugals, Sloweniens, Spaniens, Ungarns und des Vereinigten Königreichs sind als Mitglieder der informellen Arbeitsgruppe des Rats am 22. April 2005 in Amsterdam und am 26. Mai 2005 in Madrid zusammengetreten.

Schwerpunkt dieses Treffens war die Strategiediskussion über die Zusammenarbeit zwischen dem EPA und den nationalen Ämtern innerhalb des europäischen Patentnetzes.

Die Delegierten berieten über die nachstehenden Grundsätze und Sachverhalte und kamen wie folgt überein:

1. Die besondere Rolle des Europäischen Patentamts (nachstehend "EPA") als der einzigen europäischen Behörde für die Erteilung europäischer Patente muss erhalten bleiben und verstärkt werden. Die Delegierten teilten jedoch verschiedene Bedenken hinsichtlich der Funktionsweise des EPA. Diese Bedenken betreffen die Finanzlage des EPA, die sinkende Produktivität, die Kosteneffizienz, die Arbeit des MAC, die Qualität der Patente und der Patentprüfung, die gegenwärtig nicht zeitgerechte Erledigung der Arbeit und die hohen Kosten für Patente.
2. In Anbetracht der Größenordnung dieser Probleme halten es die Teilnehmer für geboten, dass sich das EPA auf sein Kerngeschäft, nämlich die Patenterteilung, konzentriert. Es sollte sein immer breiteres Engagement in der Aus- und Fortbildung für Dritte sowie im Promotion- und Marketingbereich einschränken. Diese Tätigkeiten lenken das EPA von seinem zentralen Auftrag ab und beeinträchtigen die nationalen Patentämter bei der Wahrnehmung ihrer Rolle. Damit das Patentsystem in Europa optimal funktioniert und seine Wettbewerbsfähigkeit erhöht wird, bedarf es einer engeren Zusammenarbeit zwischen den nationalen Ämtern und dem EPA. Zusammenfassend gesagt sollte das EPA
  - a) sich auf sein Kerngeschäft konzentrieren
  - b) die besondere Verantwortung der nationalen Ämter anerkennen und akzeptieren
  - c) die Rolle der nationalen Ämter als Teil des gesamten Patentnetzes anerkennen und akzeptieren
  - d) das Subsidiaritätsprinzip im Hinblick auf den Beitrag der nationalen Ämter akzeptieren und beachten
3. Das Europäische Patentübereinkommen und das Zentralisierungsprotokoll bilden zusammen das Rückgrat der Organisation. Sie sollen unangetastet bleiben. Das ist aber kein Hindernis für künftige Anpassungen.
4. Die Teilnehmer betonten ferner, dass die politische Funktion des Verwaltungsrats gestärkt werden und dieser sich bei seiner Arbeit auf die vorstehenden strategischen Fragen konzentrieren sollte. Größeres Augenmerk sollte er auch auf die Rolle des EPA in der dreiseitigen Zusammenarbeit richten.
5. Um die Ziele von Lissabon zu erreichen, müssen das EPA und die nationalen Ämter bestmöglich zusammenarbeiten. Gemeinsam können sie maßgeblich zur Verwirklichung dieses Ziels beitragen, indem sie ihr jeweiliges Know-how wechselseitig nutzen und Doppelarbeit so weit wie möglich vermeiden.
6. Das Modell eines Netzes könnte auf folgenden ineinander greifenden Prinzipien basieren:
  - a) Wahlfreiheit für die Anmelder
  - b) kein obligatorisches Outsourcing
  - c) keine automatische Nutzung der Arbeit nationaler Ämter durch das EPA

- d) Gleichbehandlung aller Mitgliedstaaten
- e) Einführung und Gewährleistung einheitlicher Qualitätsstandards

**Wahlfreiheit für die Anmelder.** Wahlfreiheit erfordert vergleichbare Bedingungen zwischen dem EPA und den nationalen Ämtern mit PCT-Status, die in eigener Verantwortung tätig sind. Allem voran müssen die Qualitätsstandards demselben hohen Niveau entsprechen. Die Gebühren sollten vergleichbar sein. Derzeit sind Anmelder, deren Sprache nicht Deutsch, Englisch oder Französisch ist, in gewissem Maße benachteiligt. Eine Gebührendifferenzierung wäre ein möglicher Weg zur Lösung dieses Problems (gleiche Zahlungen). Ein Wettbewerb auf der Grundlage von Gebührenermäßigungen widerspricht folglich diesem Grundsatz. Zur Gewährleistung einheitlicher Qualitätsstandards muss der Verwaltungsrat einen allgemeinen Qualitätsrahmen abstecken.

**Kein obligatorisches Outsourcing.** Jede Auslagerung von Aufgaben des EPA an nationale Ämter muss objektiven Kriterien - insbesondere Qualitätsstandards - unterliegen, die vom Verwaltungsrat aufgestellt und von der Amtsleitung bei der Entscheidung über ein Outsourcing angewandt werden. Die ausgelagerten Arbeiten dürfen nicht mehr als 5 % der gesamten beim EPA nachgefragten Leistung ausmachen (die genaue Zahl könnte bei Bedarf revidiert werden).

**Keine automatische Nutzung der Arbeit nationaler Ämter durch das EPA.** Als Erstes liegt es in der Verantwortung des Verwaltungsrats, Ziele und Kriterien zu entwickeln, die sicherstellen, dass die Arbeit der nationalen Ämter im EPA objektiv und neutral genutzt wird. Diese sollten von den Prüfern beachtet werden, wenn sie mit Arbeiten der nationalen Ämter zu tun haben. Die Teilnehmer waren sich einig, dass es keine weitere politische Einflussnahme des Rats geben sollte.

**Gleichbehandlung aller Mitgliedstaaten.** Gleichbehandlung bedeutet:

Gleicher Zugang. Dies impliziert, dass ein Ausgleich für die Ungleichbehandlung auf Grund der bestehenden Sprachenregelung geschaffen werden sollte.

Gleiche Nutzung von Know-how. Vorhandenes Know-how muss auf Wunsch allen Nutzern zugänglich gemacht werden. Partner innerhalb eines Netzes brauchen gleiche Bedingungen, damit sie nicht in Konkurrenz zueinander treten.

Gleiche Behandlung. Die Errichtung eines neuen Systems entsprechend dem im vorliegenden Dokument umrissenen neuen Rahmen kann zwei bis drei Jahre dauern. Das neue System ersetzt dann die bestehenden Zusammenarbeitsvereinbarungen, die damit automatisch beendet werden.

**Gewährleistung des Qualitätsstandards.** Derzeit wird ein hohes Qualitätsniveau durch die Zunahme der Anmeldungen, die bestehenden Rückstände und die Produktionsnormen im EPA gefährdet; es obliegt dem Verwaltungsrat, die geltenden Qualitätsstandards so bald wie möglich zu überprüfen. Die Qualitätskontrolle könnte durch interne Maßnahmen und/oder externe Qualitätsausschüsse gewährleistet werden.

**Der Rat wird um Verständigung auf Folgendes gebeten:**

1. Die vorstehenden Ausführungen bilden die Grundlage für die Arbeitsbeziehungen zwischen dem EPA und den Mitgliedstaaten.

2. Das EPA unterbreitet dem Rat in Absprache mit den Mitgliedstaaten zu folgenden Punkten Vorschläge zur Beschlussfassung:

- Einführung eines europäischen Qualitätsmanagementsystems
- Rahmen für die Umsetzung des Vorstehenden und die Nutzung von Recherchen der nationalen Ämter durch das EPA
- Machbarkeit von Outsourcing, Voraussetzungen und Vorgehensweise
- Auswirkungen des Vorstehenden auf Effizienz, Produktivität und Finanzen des EPA sowie den Dienst am Kunden

## DECLARATION CONJOINTE RELATIVE AU RESEAU EUROPEEN EN MATIERE DE BREVETS

Madrid, le 26 mai 2005

Les délégations allemande, autrichienne, danoise, espagnole, française, hongroise, néerlandaise, portugaise, slovène et du Royaume-Uni se sont réunies à Amsterdam le 22 avril 2005 et à Madrid le 26 mai 2005 en tant que membres du groupe de travail informel du Conseil.

Cette réunion s'est focalisée sur le débat stratégique relatif à la coopération entre l'OEB et les offices nationaux dans le cadre du réseau européen en matière de brevets.

Les délégations ont débattu des principes et faits suivants et sont convenues de ce qui suit :

1. Le rôle spécifique de l'Office européen des brevets (ci-après : l'OEB), unique administration européenne chargée de délivrer des brevets européens, doit être préservé et renforcé. Les délégations expriment toutefois leurs inquiétudes concernant le fonctionnement de l'OEB. Ces inquiétudes portent sur la situation financière de l'OEB, la baisse de la productivité, la rentabilité, le fonctionnement du MAC, la qualité des brevets et de l'examen, le respect insuffisant des délais à l'heure actuelle et le coût élevé des brevets.
2. Les participants, conscients de l'ampleur de ces problèmes, estiment que l'OEB devrait se concentrer sur son activité principale, la délivrance de brevets. Il devrait réduire son engagement croissant dans le domaine des activités de formation et d'enseignement destinées aux tiers ainsi que dans celui de la promotion et du marketing. Ces activités détournent l'OEB de son rôle fondamental et portent préjudice au rôle des offices nationaux de brevets (ci-après : les ONB). Afin d'optimiser le bon fonctionnement du système des brevets en Europe et d'améliorer sa compétitivité, il convient de renforcer la coopération entre les ONB et l'OEB. En résumé, l'OEB devrait :
  - a) s'en tenir à son activité principale ;
  - b) reconnaître et accepter la responsabilité particulière des ONB ;
  - c) reconnaître et accepter le rôle des ONB comme composantes du réseau global en matière de brevets ;
  - d) accepter et respecter le principe de subsidiarité en relation avec la contribution des ONB.
3. La Convention sur le brevet européen et le protocole sur la centralisation sont les piliers de l'Organisation. Ils devraient rester inchangés. Cela n'empêche pas toutefois de futures adaptations.
4. Les participants soulignent également que le rôle politique du Conseil d'administration doit être renforcé et que le Conseil doit concentrer ses travaux sur les questions stratégiques susmentionnées. Le rôle de l'OEB dans les discussions tripartites requiert également un regain d'attention de la part du Conseil.
5. Afin d'atteindre les objectifs de Lisbonne, l'OEB et les ONB doivent coopérer aussi étroitement que possible. Ensemble, ils peuvent contribuer grandement à la concrétisation de ces objectifs, en tirant parti des compétences de chacun et en évitant la duplication de travail autant que possible.
6. Le modèle de réseau pourrait se fonder sur les principes interdépendants suivants :
  - a) liberté de choix pour les demandeurs ;
  - b) absence d'externalisation obligatoire ;
  - c) absence d'utilisation automatique par l'OEB du travail des ONB ;

- d) égalité de traitement de tous les Etats membres ;
- e) introduction et garantie de normes de qualité égales.

**Liberté de choix pour les demandeurs.** Pour qu'il y ait liberté de choix, il est nécessaire que l'OEB et les ONB disposant du statut d'administration PCT et agissant sous leur propre responsabilité évoluent dans des conditions comparables. Avant toute chose, les normes de qualité doivent atteindre le même niveau élevé. Les taxes devraient être comparables. A l'heure actuelle, les demandeurs n'utilisant pas l'allemand, l'anglais ou le français sont clairement désavantagés. Différencier les taxes pourrait être une manière de traiter ce problème (paiements égaux). L'idée de concurrence fondée sur une réduction des taxes contrevient donc à ce principe. Le Conseil doit définir un cadre général en matière de qualité afin d'assurer l'application de normes de qualité identiques.

**Absence d'externalisation obligatoire.** Toute externalisation du travail de l'OEB aux ONB doit répondre à des critères objectifs, en particulier à des normes de qualité, définis par le Conseil d'administration et appliqués par la direction de l'OEB lors de toute décision relative à l'externalisation. L'externalisation ne doit pas concerner plus de 5% du nombre total de demandes de travaux adressées à l'OEB (ce pourcentage pourrait être corrigé le cas échéant).

**Absence d'utilisation automatique par l'OEB du travail des ONB.** Avant toute chose, le Conseil d'administration assume la responsabilité de développer des objectifs et des critères qui garantissent l'utilisation objective et neutre à l'OEB du travail accompli par les ONB. Ceux-ci devraient être pris en compte par les examinateurs lorsqu'ils ont affaire à des travaux provenant d'ONB. Les participants conviennent que le Conseil d'administration ne devrait pas davantage intervenir politiquement.

**Egalité de traitement des Etats membres.** L'égalité de traitement signifie :

- l'égalité d'accès. Le traitement discriminatoire résultant du régime linguistique actuel doit donner lieu à compensation.
- l'égalité d'exploitation du savoir-faire. Le savoir-faire existant doit être rendu accessible à tous les utilisateurs, si ceux-ci le souhaitent. Les partenaires d'un réseau doivent évoluer dans des conditions identiques pour ne pas entrer en concurrence.
- l'égalité de traitement. L'instauration d'un nouveau système conforme au nouveau cadre prévu dans le présent document peut demander de deux à trois ans. Ce nouveau système remplacera les accords actuels de coopération, qui expireront alors automatiquement.

**Garantie du niveau de qualité.** La garantie d'un niveau de qualité élevé est actuellement compromise par la hausse du nombre de dépôts, les arriérés et les normes de production au sein de l'OEB. Il incombe au Conseil d'administration de réexaminer le plus vite possible les normes de qualités actuelles. Le contrôle de la qualité pourrait être assuré par des mesures internes et/ou des organes externes chargés de la qualité.

**Il est demandé au Conseil de convenir :**

1. que la déclaration ci-dessus constitue la base de la relation de travail entre l'OEB et les Etats membres ;

2. que l'Office, en consultation avec les Etats membres, élabore des propositions qui feront l'objet de décisions du Conseil et qui concerneront

- la mise en œuvre d'un système européen de gestion de la qualité ;
- la création d'un cadre qui soit conforme à ce système et qui régisse l'utilisation par l'OEB des recherches effectuées par les ONB ;
- la faisabilité et les modalités d'une externalisation ainsi que les accords de travail en la matière ;
- l'incidence d'une externalisation sur l'efficacité de l'OEB, la productivité, la situation financière et les services à la clientèle.